

Programm(e)

Youth in Dialogue – 18.-25.11.2023



euriade 


YOUTH
IN DIALOGUE



YOUTH IN DIALOGUE

IMPRESSUM/IMPRINT

Editing: Werner Janssen

Translation: Joep Pohlen, Werner Janssen

Photography: Gary Barnes, Blue Bird,
Cottonbro, Freepik, Joep Pohlen, Peter

Rigaud, Andrey Zvyagintsev

Graphic design: Joep Pohlen, Polka Design

Printing: Drukkerij Walters

Secretariaat Stichting Euriade (NL)

Heyendallaan 64

6464 EP Kerkrade

Ticketreservation (Martin Bloemers)

Tel: +31 (0)45 5620682

E-mail: euriade@euriade.net

Sekretariat Euriade e.V. (D)

Willibrordstr. 18

52134 Herzogenrath

Kartenreservierung (Danuta Nickchen)

Tel/Fax: +49 (0)157 3760 9638

E-Mail: euriade@euriade.net

www.euriade.net

„LIEBE“ oder „Was du gibst geht nie verloren“

Unter dieser „Weisheit“ werden die Jugendlichen während der Woche des Dialogs miteinander unterwegs sein.

Sie schenken einander ihre Gefühle, Gedanken und Meinungen, ihre Sicht auf die Gesellschaft ...

Sie sind beschäftigt mit älteren Menschen und besuchen mit ihnen das Discovery Museum.

Sie werden zusammen Kunstwerke schaffen, sowie handwerkliche Schmiedekunst erleben.

Sie sind in der Abtei Mamelis und treffen sich mit Mönchen, die nach der Regel des Benedictus – „ora et labora“ – leben.

Sie lernen, sich und ihre Überlegungen zu präsentieren ...

Im traditionellen GESPRÄCH mit der diesjährigen Martin Buber-Plakette-Trägerin Almaz Böhm und ihrem Laudator Christian Wolff kommen sie der uneigennützigen Art von Menschen näher, die sich selbstlos für andere „geben“ und somit der Gesellschaft nie verloren gehen. Sind unsere Martin Buber-Plakette-TrägerInnen doch Persönlichkeiten, die (sich) „geben“ ... und somit Vorbilder für die Jugend der Euriade sein dürften!

Mit herzlichem Gruß,

das EURIADÉ-Team: Danuta, Martha, Ben, Berry, Frank, Joep, Martin, Nino und Werner



‘LOVE’ or ‘What you give, you can never lose ...’

Under this ‘motto’, the young people will be travelling together during the week of dialogue.

They will share their feelings, thoughts and opinions, their view of society ...

They will meet elderly people and visit with them the Discovery Museum in Kerkrade.

Together they will create works of art and experience the art of blacksmithing.

They will be in the Mamelis Abbey and meet with monks who live according to the Rule of Benedictus – ‘ora et labora’.

They learn to present themselves and their thoughts ...

In the traditional TALK with this year’s Martin Buber-Plaque winner Almaz Böhm and her laudator Christian Wolff, they get closer to the selfless nature of people who selflessly ‘give’ themselves for others and are therefore never lost to society. After all, our Martin Buber-Plaque winners are personalities who ‘give’ (themselves) ... and should therefore be role models for the youth of the Euriade!

With heartfelt greetings,
the EURIADÉ-Team: Danuta, Martha, Ben, Berry, Frank, Joep, Martin, Nino and Werner



Programm JiD Programme YiD



Samstag-Sonntag/Saturday-Sunday 18/19.11.2023

Anreise der „Ausländer“

Anreise der Teilnehmer aus Polen, Ukraine, Rumänien und Serbien. (belgische, deutsche und niederländische Teilnehmer nennen wir „Inländer“)

Arrival of the first 'visitors'

Arrival of participants from Poland, Ukrain, Romania and Serbia. (Belgian, German and Dutch participants are called 'residents')

18.00 Uhr Abendessen

18:00h Dinner



Programm JiD Programme YiD



Montag/Monday 20.11.23

Rolduc-Tag

ab 7.30 Uhr	Frühstück, Rolduc
9.00 Uhr	Anreise der „Inländer“, Rolduc, Kerkrade
10.00 Uhr	Begrüßung, Programmvorstellung, Aula Minor
11.00 Uhr	Führung Abtei Rolduc mit Catharina Scholtens, Spaziergang „Teufelsberg“ mit Werner Janssen
12.30 Uhr	Begrüßung durch Petra Dassen, Bürgermeisterin, Rathaus, Kerkrade, anschließend Lunch
14.00 Uhr	Spiel: „Boys and Girls“ mit Ernesto Marques, Besuch Goldschmiede Kulta, Rolduc
16.00 Uhr	Zimmereinteilung
17.30 Uhr	Zum Restaurant TOUS (Abendessen), Kerkrade
19.00 Uhr	Konzert in SMK (Musikschule), Kerkrade
20.30 Uhr	„Buch der Liebe“, Aula Minor

Rolduc-Day

from 7:30h	Breakfast, Nell Breuning Haus, Herzogenrath
9:00h	Arrival of 'residents', Rolduc, Kerkrade
10:00h	Welcome, programme presentation, Aula Minor
11:00h	Guided tour abbey Rolduc with Catharina Scholtens, Hike to the 'Devil's Hill' with Werner Janssen
12:30h	Welcome by Petra Dassen, mayor of Kerkrade, City Hall, followed by a lunch
14:00h	Game: „Boys and Girls“ with Ernesto Marques, visit Goldsmith Kulta, Rolduc
16:00h	Roomcheck
17:30h	Walking to Restaurant TOUS (dinner), Kerkrade
19:00h	Concert in SMK (music school), Kerkrade
20:30h	'Book of Love', Aula Minor



Programm JiD Programme YiD



Dienstag/Tuesday 21.11.23

Herzogenrath-Tag

- ab 7.30 Uhr** Frühstück, Rolduc
9.00 Uhr Einführung Programm, Aula Minor
10.00 Uhr Spaziergang an der Baalsbugger Mühle, den Nivelsteiner Sandwerken vorbei zur Europaschule und Empfang Schulleiter, Herzogenrath
12.30 Uhr Begegnung mit Benjamin Fadavian, Bürgermeister Herzogenrath
Lunch
Danach Führung: Grube Adolf, Merkstein
17.30 Uhr Abendessen, Nell Breuning Haus, Herzogenrath
19.00 Uhr Besuch: Sankt Martin
19.30 Uhr Präsentationen mit Anna Barkhoudarian, Aula Minor

Herzogenrath-Day

- from 7:30h** Breakfast, Rolduc
9:00h Introduction Programme, Aula Minor
10:00h Hike to the Baalsbrugger Mill, the Nivelsteiner Sand Works, from there to the Europaschule and welcome by the headmaster, Herzogenrath
12:30h Meeting with Benjamin Fadavian, mayor of Herzogenrath
Lunch
Afterwards Guided tour: Adolf Mine, Merkstein
17:30h Dinner, Nell Breuning Haus, Herzogenrath
19:00h Visit: Saint Martin
19:30h Presentations with Anna Barkhoudarian, Aula Minor



Programm JiD Programme YiD



Mittwoch/Wednesday 22.11.23

Kerkrade-Tag

- ab 7.30 Uhr** Frühstück, Rolduc
8.30 Uhr Einführung ins Tagesprogramm, Aula Minor
9.30 Uhr Spaziergang zum Schacht Nulland, Kerkrade
10.00 Uhr Besuch Schacht Nulland (Grube), Kerkrade
11.00 Uhr Spaziergang nach Haus Heyden (D), Horbach
Lunch Haus Heyden
12.30 Uhr Spaziergang zurück nach Hambosklinik, Kerkrade
13.30 Uhr Mit Bewohnern der Hambosklinik nach dem
Discovery Museum, Kerkrade (Film „Erde“)
18.00 Uhr Abendessen, Rolduc
19.00 Uhr Präsentationen mit Anna Barkhoudarian und
Jo Smeets (Gitarre), Aula Minor

Kerkrade-Day

- from 7:30h** Breakfast, Rolduc
8:30h Introduction programme of the day, Aula Minor
9:30h Walking to Schacht Nulland (mine), Kerkrade
10:00h Visiting Schacht Nulland, Kerkrade
11:00h Hike to Haus Heyden (D), Horbach
Lunch Haus Heyden
12:30h Walking back to Hambos-clinic, Kerkrade
13:30h With residents of the Hambos-clinic to the
Discovery Museum, Kerkrade (Film: 'Earth')
18:00h Dinner, Rolduc
19:00h presentations with Anna Barkhoudarian and
Jo Smeets (guitar), Aula Minor



Programm JiD

Programme YiD



Donnerstag/Thursday 23.11.23

Mamelis-Aachen-Tag

ab 7.30 Uhr	Frühstück, Rolduc
9.30 Uhr	Evaluation Mittwoch
10.30 Uhr	Abfahrt nach Mamelis (NL)
11.00 Uhr	Besuch Benediktinerkloster Sankt Benedictusberg und Begegnung mit Fr. Leo Disch, Mamelis
12.00 Uhr	Abfahrt nach Aachen
12.30 Uhr	Lunch
13.30 Uhr	Besuch Rathaus – Auftritt Rapper Gruppe NeonGrau52, Lebenshilfe und Gespräch mit Vorstand Rathausstiftung, Aachen
17.30 Uhr	Abendessen, Rolduc
19.00 Uhr	Konzert: Mixed & Confused/Eigene Präsentationen, Aula Minor

Mamelis-Aachen-Day

from 7:30h	Breakfast, Rolduc
9:30h	Evaluation Wednesday
10:30h	Departure to Mamelis (NL)
11:00h	Visit Benedictine Monastery St. Benedictusberg and meeting with Fr. Leo Disch, Mamelis
12:00h	Departure to Aachen
12:30h	Lunch
13:30h	Visit of the city hall – performance Rapper Group NeonGrau52, Lebenshilfe and meeting with the board of the City Hall Foundation, Aachen
18:00h	Dinner, Rolduc
19:00h	Concert: Mixed & Confused/own presentations, Aula Minor



Programm JiD Programme YiD



Freitag/Friday 24.11.23

Martin Buber-Tag

- ab 7.30 Uhr** Frühstück, Rolduc und Zimmer räumen
- 10.00 Uhr** Evaluation und Vorbereitung des Gesprächs ...
- 12.00 Uhr** Lunch, anschließend zur Burg Rode, Herzogenrath (D)
- 13.30 Uhr** Musikalischer Gruß mit Schülern der Europaschule,
Leitung: René Körfer, Burg Rode
- 14:00 Uhr** Gespräch mit Almaz Böhm, Christian Wolff, Sabine
Verheyen und den Eurode-Bürgermeistern, Burg Rode
- 16.00 Uhr** Nach Rolduc: Lunchpaket
- 16.45 Uhr** Zum HuB., Kerkrade, Kaffee und Kuchen
- 18.00 Uhr** **Festakt zur Verleihung der Martin Buber-Plakette**
Musikalische Intermezzi: Anna Barkhoudarian und
Alica Müller
- 20.00 Uhr** Umtrunk HuB. Kerkrade/Abreise Inländer Teilnehmer

Martin Buber-Day

- from 7:30h** Breakfast, Rolduc and clearing the rooms
- 10:00h** Evaluation and preparation of the conversation ...
- 12:00h** Lunch, walk to Burg Rode, Herzogenrath (D)
- 13:30h** Musical greeting with students from the Europa
School, conductor: René Körfer, Burg Rode
- 14:00h** Meeting with Almaz Böhm, Christian Wolff, Sabine
Verheyen and Eurode-Mayors, Burg Rode
- 16:00h** Walk to Rolduc: packed lunch
- 16:45h** Walking to the HuB., Kerkrade, coffee and cake
- 18:00h** **Award ceremony of the Martin Buber-Plaque**
Musical intermezzi: Anna Barkhoudarian and Alica
Müller
- 20:00h** Reception HuB./departure Inländer-participants



Good

bye...

Programm JiD Programme YiD



ab 7.30 Uhr **Saturday 25.11.23**
Frühstück, Rolduc
Abreise Ausländer ... ;-(

from 7:30h Breakfast, Rolduc
Departure foreigners ... ;-(





Weitere Informationen/
Further information



Kunst/Art

Ernesto Marques



Montag/Monday 20.11.23

Aula Minor, Rolduc

14.00 Uhr Ernesto ist 1975 geboren in Portugal und zog 1993 nach Deutschland. Ausbildung in Moimenta da Beira, Portugal und Emidio Navaro-Viseu, Portugal. Er studierte Malerei bei Prof. Bernd D. Heßbrügge (Meisterschüler) und Bildhauerei bei Helmut Plintz.

14:00h Ernesto was born in Portugal in 1975 and moved to Germany in 1993. He went to school in Moimenta da Beira and Emidio Navaro-Viseu, Portugal. He studied painting with Prof. Bernd D. Heßbrügge (master student) and sculpture with Helmut Plintz.



Design

Kulta Goldschmiede/ goldstudio



Montag/Monday 20.11.23

Rolduc

14.00 Uhr Christina Wehrens wurde 1980 in Düren geboren, machte eine Ausbildung zur Goldschmiedin in Köln und sammelte anschließend mehrere Jahre lang Erfahrungen in verschiedenen Werkstätten. Doch irgendetwas fehlte noch, und so entschied sie sich 2008 für die Meisterausbildung und ist seit 2009 berechtigt, den Titel „Meister“ zu führen. In ihrer Heimatstadt eröffnete sie 2012 ihr eigenes Studio. Im Jahr 2014 kam sie der Liebe wegen in die Niederlande. Kulta gibt es nun schon seit neun Jahren an diesem schönen Ort in der Abtei Rolduc.

14:00h Christina Wehrens was born in Düren (Germany) in 1980, trained as a goldsmith in Cologne and then gained several years of experience in various workshops. But something was still missing, so in 2008 she decided to train as a master craftswoman and has been authorised to use the German title 'Meister' since 2009. She opened her own studio in her home town in 2012. In 2014, she moved to the Netherlands for love. Kulta has now been in this beautiful location in Rolduc Abbey for nine years.



Mittwoch/Wednesday 22.11.23

Aula Minor, Rolduc

19.00 Uhr Jo Smeets kommt aus der schönen Musikstadt Kirchroa (Kerkrade) in der Provinz Limburg (NL) bei Aachen/Herzogenrath. Seine Texte sind durchzogen mit aktuellen Themen sowie z.B. Politik, Klimawandel, Korruption, aber auch sportlichen Themen. So stecken Liebe, Wut, Angst, Frust, Leidenschaft in den meist aktuellen, wie auch autobiografischen, Texten des Sängers und Musikers.

19:00h Jo Smeets comes from the beautiful music city of Kirchroa (Kerkrade) in the province of Limburg (NL) near Aachen/Herzogenrath. His lyrics are riddled with current topics such as politics, climate change, corruption, but also sporting themes. Love, anger, fear, frustration and passion can be found in the mostly topical, as well as autobiographical, lyrics of the singer and musician.



Lebenshilfe Aachen

NeonGrau52

Rapper Group



Donnerstag/Thursday 23.11.23

Rathaus, Aachen

13.30 Uhr In unserer heutigen Zeit, wird die Gesellschaft und der Alltag oftmals sehr grau empfunden und die Alltäglichkeiten überdecken die vielfältigen Farben des Lebens. Das Oxymoron NeonGrau, als Wortneuschöpfung steht sinnbildlich dafür mit der Farbe NEON Akzente in unserer Gesellschaft zu setzen. NeonGrau52 repräsentiert, dass augenscheinliche Gegensätze ineinanderfließen, EINS ergeben und Inklusion erst ermöglicht. 52 steht sinnbildlich für die Ableitung der Aachener Postleitzahl.

13:30h In today's world, society and everyday life are often perceived as very grey and the mundanities cover up the many colours of life. The oxymoron NeonGrau, as a neologism, is symbolic of setting accents in our society with the colour NEON. NeonGrau52 represents the fact that apparent opposites flow into one another, become ONE and make inclusion possible in the first place. 52 symbolises the derivation of Aachen's postal code.



Konzert/Concert

Mixed & Confused (SMK)



Donnerstag/Thursday 23.11.23

Aula Minor, Rolduc

19.00 Uhr Die Popband, die in der SMK für Tanz und Musik „zu Hause“ ist, besteht aus sechs Mitgliedern verschiedenen Alters. Sie spielen u.a. Covers von Fleetwood Mac, The Pointer Sisters, Anouk, The Common Linnets, The Rasmus, The Script und Pink. Ein Mal in der Woche proben sie unter der Leitung von Sevrien Schreurs.

19:00h The pop band, which is 'at home' in the SMK (Music School Kerkrade) for dance and music, consists of six members of different ages. They play covers of Fleetwood Mac, The Pointer Sisters, Anouk, The Common Linnets, The Rasmus, The Script and Pink, among others.
They rehearse once a week under the direction of Sevrien Schreurs.



Dialog/Dialogue

Almaz Böhm

Martin Buber- Plakette/Plaque 2023



Freitag/Friday 24.11.23

Burg Rode, Herzogenrath/HuB. Theater Kerkrade

- 14.00 Uhr** Gespräch mit Almaz Böhm, Christian Wolff, Sabine Verheyen und den Eurode-Bürgermeistern im Rahmen von Jugend im Dialog 2023 in der Burg Rode, Herzogenrath.
Almaz wurde 1964 in der Stadt Jijiga in Äthiopien geboren. Nach Abschluss ihres Abiturs studierte Almaz am Agricultural College in Awassa Agrarökonomie. 1986 erhielt sie eine Stelle als Abteilungsleiterin und Viehzuchtexpertin bei der von Karlheinz Böhm, ihrem späteren Ehemann, gegründeten Organisation „Menschen für Menschen“.
- 14:00h** Conversation with Almaz Böhm, Christian Wolff, Sabine Verheyen and the Eurode-Mayors as part of Youth in Dialogue 2023 at Burg Rode, Herzogenrath. Almaz was born in 1964 in the town of Jijiga in Ethiopia. After completing her A-levels, Almaz studied agricultural economics at the Agricultural College in Awassa. In 1986, she was appointed head of department and livestock expert at the organisation 'Menschen für Menschen', founded by Karlheinz Böhm, who later became her husband.



Laudatio Christian Wolff



Freitag/Friday 24.11.23

HuB.Theater Kerkrade

Der bekannte deutsche Schauspieler Christian Wolff wurde 1938 in Berlin geboren. Eine seiner bekanntesten Rollen war jene des Försters Martin Rombach in der Fernsehserie Forsthaus Falkenau, welche zum Dauerbrenner und Quotenerfolg wurde für das ZDF. Seit „Ewigkeiten“ war er befreundet mit Karlheinz Böhm. Und somit auch – bis heute – mit Almaz.

The well-known German actor Christian Wolff was born in Berlin in 1938. One of his most famous roles was that of Forester Martin Rombach in the television series 'Forsthaus Falkenau', which became a long-running success and high-rated show for the German TV-channel ZDF. He had been friends with Karlheinz Böhm for what seems like an eternity, and as a result, he continues to be friends with Almaz to this day.

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Laudatio für/for Almaz Böhm



Musik/Music

Martin Buber- Plakette/ Plaque 2023



Freitag/Friday 24.11.23

HuB. Theater Kerkrade

Anna Barkhoudarian ist in Eriwan (Armenien) geboren und seit ihrem 12. Lebensjahr in den Niederlanden aufgewachsen. Als dramatischer Mezzosopran hat sie viele Erfahrungen bei Konzerten, Liederabenden, Workshops, Festivals, Opernproduktionen und Radiosendungen gesammelt.

Anna Barkhoudarian is born in Yerevan (Armenia), and raised in the Netherlands since she was 12 years old. As a dramatic mezzo-soprano, she has gained a lot of experience both at concerts, recitals, workshops, festivals, opera productions and radio programs.

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Musikalische/Musical Intermezzi



Musik/Music

Martin Buber- Plakette/ Plaque 2023



Freitag/Friday 24.11.23

HuB.Theater Kerkrade

Alica Koyama Müller lernte das Klavierspielen im Alter von vier Jahren von ihrer Mutter. Elf Jahre später begann sie ihr Studium bei Professor Andreas Frölich an der Hochschule für Musik und Tanz Köln und schloss dort ihr Masterstudium mit Bestnote ab. Alica ist Preisträgerin von zahlreichen nationalen sowie internationalen Wettbewerben.

Alica Koyama Müller learnt to play the piano from her mother at the age of four. Eleven years later, she began her studies with Professor Andreas Frölich at the Cologne University of Music and Dance, where she completed her Master's degree with top marks. Alica has won prizes at numerous national and international competitions.

**ab/from
18:00 Uhr/h**

Musikalische/Musical Intermezzi



'Listening is a gift!'

